

GLOSARIOS EN FRANCÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 14

BREVES BREVES (P. 2) 1 **reunir**: réunir 2 **competir**: entrer en compétition 3 **Concha de Oro**: Coquille d'or 4 **sección oficial**: films en compétition 5 **danés**: Danois 6 **estadounidense**: des États-Unis 7 **archiconocido**: hyper connu, archi-connu 8 **empresa**: entreprise 9 **galardonar**: récompenser avec lauréat, attribuer au lauréat 10 **jurado**: jury 11 **conocimiento**: connaissance 12 **por este motivo**: pour cette raison 13 **de manera decisiva**: d'une manière décisive 14 **muestra**: exposition 15 **estar integrado por**: être composé de 16 **fin**: objectif, but 17 **poner de relieve**: mettre en relief 18 **reconocer**: reconnaître 19 **portal**: portail web 20 **mediante**: par, grâce à 21 **abarcar**: comprendre, se composer 22 **grabador**: graveur 23 **centrarse**: se concentrer sur 24 **recurrente**: récurrent

PERFIL: JUAN GELMAN (P. 4) 1 **borrar**: effacer, éliminer 2 **urdir**: de urdir, ourdir 3 **viente**: ventre 4 **sefardí**: langue parlée par les séfarades, Juifs d'Espagne et du Portugal, au Moyen Âge 5 **comprometerse**: s'engager 6 **galardón**: prix 7 **raíces**: racines 8 **nuera**: belle-fille 9 **embarazada**: enceinte 10 **reencontrarse**: se retrouver, rencontrer de nouveau 11 **marcar**: marquer 12 **impregnar**: imprégner 13 **discurso de agradecimiento**: discours de remerciements 14 **herida**: blessure 15 **rostro**: visage 16 **vicio**: vice 17 **hacer caso**: prêter attention à 18 **publicar**: publier 19 **desarraigo**: déracinement 20 **exilio**: exil 21 **rescatar**: sauver 22 **ausente**: absent 23 **expulsar**: expulser 24 **brindar**: offrir 25 **tatuar**: tatouer 26 **tocar**: être (la vie) 27 **mezquino**: mesquin 28 **retorcer**: tordre 29 **lealtad**: loyauté 30 **cicatriz**: cicatrice 31 **vigilar**: surveiller 32 **miseria**: misère

ENTREVISTA A JORGE VOLPI (P. 6) 1 **publicar**: publier 2 **ensayo**: essai 3 **contagioso**: contagieux 4 **novela**: roman 5 **asesinar**: assassiner 6 **justamente**: justement, exactement 7 **especie**: espèce 8 **tratar de explicar**: essayer d'expliquer 9 **investigar**: rechercher, faire des recherches 10 **mantenerse**: se maintenir, rester 11 **entretenimiento**: distraction 12 **impulsar**: impulser 13 **dotarse**: se pourvoir, se munir de 14 **falsedades cotidianas**: faussetés quotidiennes 15 **desacuerdo**: désaccord 16 **evolutivo**: évolutif 17 **herramienta**: outil 18 **entrevista**: entrevue 19 **compartir**: partager 20 **compromiso**: compromis 21 **novela comprometida**: roman réalisme social 22 **convertirse**: devenir 23 **vestirse**: "se vêtir de" 24 **atrapado**: attrapé 25 **alterno**: alterne 26 **capítulo**: chapitre 27 **teoría de cuerdas**: théorie des cordes 28 **materia**: matière 29 **personaje**: personnage 30 **condenar a muerte**: condamner à mort 31 **al margen de**: en marge 32 **sobre todo**: surtout 33 **colina**: colline 34 **género humano**: être humain 35 **sobrevivir**: survivre 36 **frontera**: frontière 37 **ineludible**: incontournable, inévitable 38 **cierto**: certain 39 **frente al que**: face à celui qui 40 **pernicioso**: pernicieux 41 **condicionar**: déterminer 42 **pertener**: appartenir 43 **época de esplendor**: étape de splendeur 44 **integrar**: intégrer 45 **atractivo**: attractif 46 **relevancia**: importance

BUSCO A MI HERMANO (P. 8) 1 **centenares**: centaines 2 **secuestrar**: kidnapper 3 **apropiarse**: s'emparer 4 **institución de menores**: centre pour mineurs 5 **criar**: élever 6 **viente**: ventre 7 **verse**: se voir, sembler 8 **compañeritos de escuela**: camarades d'école 9 **mencionar**: mentionner 10 **cordón de la vereda (bordillo, en España)**: bord de trottoir 11 **apenas**: à peine 12 **formar parte de**: être membre de 13 **organización armada**: groupe armé 14 **peronismo**: péronisme, idéologie politique de Juan Perón (trois fois président en Argentine) 15 **clandestinidad**: clandestinité 16 **trámite**: formalité 17 **allanar**: violer le domicile 18 **militancia**: militantisme 19 **rompecabezas**: puzzle, casse-tête 20 **conciencia**: en le sachant 21 **cerco**: siège, cordon 22 **perseguidor**: persécuteur 23 **estrechar**: se réduire 24 **pañales**: couches 25 **cochecito**: poussette 26 **alerar**: alerter 27 **engrosar**: s'ajouter 28 **caer en manos de**: tomber aux mains de 29 **apropiador**: personne qui s'approprie 30 **correr la misma suerte**: courir la même chance 31 **pesadilla**: cauchemar 32 **embarazada**: enceinte 33 **dar a luz**: donner naissance 34 **torturar salvajemente**: torturer sauvagement, sans pitié 35 **maternidad**: maternité 36 **reencontrarse**: se retrouver 37 **a la vez**: à la fois 38 **sospecha**: soupçon 39 **darse cuenta**: se rendre compte de 40 **soltera**: célibataire 41 **apodo**: surnom 42 **crianza**: éducation 43 **no tener más remedio que**: ne pas pouvoir faire autrement 44 **ser lo más**: c'était ce qu'il y avait de mieux 45 **caer**: tomber, attraper 46 **autopista**: autoroute 47 **por ese entonces**: à cette époque 48 **bronca**: dispute, bagarre 49 **poner todo en marcha**: mettre tout en marche 50 **restos**: débris 51 **sendos**: les deux 52 **fosa**: fosse 53 **detener**: arrêter 54 **viejos**: parents, (les vieux) 55 **encima**: en plus 56 **venirse a la cabeza**: passer par la tête 57 **casilla**: niche 58 **ojalá**: ah, si... (désir) 59 **recontra-ilusionado**: hyper excité 60 **restituir**: restituer, rendre 61 **en cautiverio**: en captivité 62 **figurar**: apparaître, trouver 63 **carpeta**: dossier 64 **ex prefecto**: ex-préfet 65 **preso**: prisonnier 66 **en el marco de**: dans le cadre de 67 **causa**: procès 68 **consentimiento**: consentement

LAS LUCES DE DEFALÉ (P. 12) 1 **losa**: dalle 2 **paréntesis**: parenthèse 3 **sensación encontrada**: sensation trouvée 4 **matiz**: nuance 5 **neblina**: brume 6 **rostro desvalido**: visage mal doté, reflet de la pauvreté, de l'exclusion 7 **rumbo a**: direction, vers 8 **sabana**: savane 9 **paraje**: paysage, contrée 10 **maldito**: maudit 11 **diminuta**: minuscule 12 **aldea**: petit village 13 **sevillano**: natif de Séville 14 **instalarse**: s'installer 15 **estigma**: stigmatisme 16 **maldición**: malédiction 17 **asentarse**: s'établir 18 **árbol de teca**: teck (arbre) 19 **bordar**: broder 20 **capacitación**: formation 21 **levantarse**: se lever 22 **taller**: atelier 23 **costura**: couture 24 **tinte**: teinture 25 **telas**: tissus, toiles 26 **autogestionar**: autogérer 27 **centro asistencial**: centre d'assistance 28 **guardería**: crèche 29 **pediatría**: pédiatrie 30 **huérfano**: orphelin 31 **abandono**: abandon 32 **sacar adelante**: mener à bien 33 **nada se regala**: rien n'est gratuit 34 **hilo**: fil 35 **limosna**: aumône 36 **sostenido**: soutenu 37 **coincidir**: coïncider 38 **acordar**: se mettre d'accord 39 **resplandor**: éclat 40 **superación personal**: surpassement de soi 41 **hacerse con**: surpasser, surmonter 42 **horario**: horaire 43 **topar con**: avoir à faire à 44 **cautela**: précaution 45 **rodaje**: tournage 46 **disposición**: disposition 47 **alejarse**: s'écarter de 48 **tantísimo**: autant 49 **aleatargado**: engourdi 50 **desmovilizado**: démobiliser 51 **anticonceptivo**: contraceptif 52 **innombrable**: incomptable 53 **puntualidad**: ponctualité 54 **coqueta**: coquette 55 **bilingüe**: bi-lingue 56 **desprenderse**: se détacher de 57 **etiqueta**: étiquette 58 **quema**: brûlage 59 **padecer**: souffrir 60 **luchador**: lutteur 61 **desnutrido**: sous-alimenté 62 **meter**: mettre 63 **sacarse**: obtenir 64 **título**: diplôme, certificat 65 **costurera**: couturière 66 **bajo llave**: sous clé 67 **paliza**: raclée, coups 68 **reconocimiento**: reconnaissance 69 **apostar por**: parier 70 **formar**: instruire, former 71 **puesto**: poste de travail 72 **dispensario**: dispensaire 73 **paño**: étoffe 74 **hablar por sí mismo**: en dire long 75 **semilla**: graine 76 **deberes**: obligations, devoirs 77 **مندو**: médiant 78 **enfrentarse**: s'affronter, faire face à 79 **abismo**: abîme 80 **malas formas**: mauvaises manières 81 **acorde a**: en accord avec 82 **estirpe**: souche 83 **preconcebido**: préconçu 84 **codear con**: côtoyer 85 **barriga hinchada**: ventre gonflé 86 **desgarrarse**: se déchirer 87 **desdicha**: malheur 88 **entre bastidores**: dans les coulisses 89 **delirio**: délire 90 **consola**: console de jeu vidéo 91 **coche teledirigido**: voiture téléguidée 92 **escarbar**: fouiller 93 **maizal**: champ de maïs 94 **hostilidad**: conflit 95 **saberse**: se savoir 96 **respecto a**: en relation à

LATINOS EN HOLLYWOOD: BUSCADORES DE SUEÑOS (P. 17) 1 **descaptable**: décapotable 2 **palmera**: palmier 3 **abatir**: abattre, dériver, tomber 4 **neones**: enseignes lumineuses au néon 5 **oxidado**: oxidé, rouillé 6 **reluciente**: radiant, brillant 7 **sórdido**: sordide 8 **sinistro**: sinistre 9 **alfombra roja**: tapis rouge 10 **vetado**: interdit 11 **orgullosa**: orgueilleuse 12 **zafio**: grossier, fruste 13 **despectivo**: méprisant, péjoratif 14 **torpe**: maladroit 15 **papel secundario**: rôle secondaire 16 **teñir**: teindre 17 **blanquear**: blanchir 18 **sobresalir**: ressortir 19 **pantalla**: écran 20 **cartel**: affiche 21 **terreno doméstico**: plan national, domestique 22 **prodigarse**: se prodiguer 23 **aterrizar**: atterrir 24 **memorizar**: mettre en mémoire, mémoriser 25 **merecer la pena**: en valoir la peine 26 **encasillar**: caser, classer 27 **tener poco que ver**: n'avoir rien à voir avec 28 **payasada**: pitrerie, clownerie 29 **grieta**: fente, brèche (ouvrir) 30 **derribar**: vaincre 31 **saltar el charco**: traverser la mare aux harengs, l'Atlantique 32 **valiente**: brave 33 **recompensa**: récompense 34 **braguetazo**: faire un mariage intéressant 35 **infravalorado**: sous-estimé, sous-évalué 36 **carisma**: charisme 37 **reconocimiento**: reconnaissance 38 **desprender**: dégager une odeur 39 **tufillo (tufu)**: relent 40 **conviene recordar**: il faut mentionner 41 **exponente**: exemple, exposant 42 **dejarse ver**: se laisser voir 43 **mieles del éxito**: la gloire, le succès 44 **sutileza**: subtilité 45 **destripar**: critiquer, débiter, éreinter 46 **fulgurante**: brillant, radiant, fulgurant 47 **imaginario colectivo**: collective imagination 48 **a pesar de**: malgré 49 **aportar**: contribuer 50 **encabezar**: être le premier 51 **realismo mágico**: réalisme magique 52 **a su manera**: à sa façon 53 **valores en alza**: artistes cotés 54 **no nos engañemos**: ne nous laissons pas aveugler, tromper, honnêtement 55 **estadounidense**: américain, des États-Unis 56 **enfervorizante**: maladivement 57 **humor negro**: humour noir 58 **acostumbrarse**: s'habituer 59 **sospechoso**: suspect 60 **delatar**: dénoncer 61 **madrileño**: Madriléne 62 **emparejarse**: être en couple 63 **sumeterse**: se soumettre 64 **tomarse un descanso**: prendre un moment de repos, faire une pause 65 **hacer pinitos**: faire ses premiers pas 66 **cancha**: terrain (de football, ...), cour (de tennis) 67 **capa y espada**: de cape et d'épée 68 **pistolero**: bandit, tueur à gages 69 **entrevista**: interview

CINE EN BLANCO Y VERDE (P. 21) 1 **celuloide**: celluloid, film 2 **crónica rosa**: presse du cœur 3 **rodar**: tourner un film 4 **argumental**: se dit d'un film de fiction 5 **generación espontánea**: génération spontanée 6 **hornada**: fournée, groupe de personnes 7 **realizador**: réalisateur 8 **Despeñaperros**: défilé qui sépare la Meseta de Castille d'Andalousie 9 **de renombre**: de renom 10 **empresario**: entrepreneur 11 **idóneo**: idéal 12 **localización**: location 13 **rodaje**: tournage 14 **legado histórico**: légat historique 15 **casco histórico**: vieille ville 16 **costumberista**: relatif aux moeurs 17 **pueblos blancos**: Villages blancs, appelés ainsi par les maisons blanchies à la chaux 18 **sierra**: chaîne de montagnes 19 **aportar**: contribuer 20 **sacar partido**: tirer profit de 21 **tarea**: devoirs 22 **aunar**: rassembler, combiner 23 **embarcar**: se lancer dans un projet 24 **ambicioso**: ambitieux 25 **reparto**: distribution

NOTICIAS GINE (P. 22) 1 **rodaje**: tournage 2 **gran pantalla**: grand écran 3 **reparto**: fiche artistique 4 **sospechoso**: suspect 5 **temporada**: saison 6 **gamberro**: voyou, dévergondé 7 **probar suerte**: essayer, tenter sa chance 8 **ponerse más serio**: devenir sérieux 9 **a cargo de**: dirigé par 10 **revelación**: révélation (acteur) 11 **estrenar**: projeter pour la première fois 12 **en breve**: bientôt, en bref 13 **atentado**: attentat 14 **desasosegante**: troublant 17 **retorcido**: retors 18 **solvente**: solvable 19 **protagonizar**: jouer le rôle principal 20 **cotizado**: estimé, populaire 21 **dar el pelotazo**: marquer le coup 22 **guión**: scénario 23 **bélico**: de guerre 25 **resucitar**: faire revivre 26 **secuencia**: séquence 27 **cartel**: affiche 28 **relato**: récit 29 **coxis**: coccyx 30 **escena**: scène 32 **canoas**: canot 33 **hacer los pinitos**: faire ses premiers pas 34 **tiroteo**: coup de feu 35 **malagueño**: de Malaga 36 **cabecera**: en-tête 37 **felicitación navideña**: carte de Noël 38 **por fin**: finalement 39 **fábula**: fable 40 **tinte**: fond (d'intrigue) 43 **premiar**: décerner 44 **propuesta**: proposition 45 **refrescante**: rafraîchissant 46 **cartelera**: à l'affiche 47 **encierro**: réclusion 49 **acertijo**: devinette 50 **vuelta de tuerca**: au-delà 51 **otorgar**: donner 52 **papel**: rôle 53 **cinta**: film 54 **ensayo**: essai 55 **trasfondo**: sens profond, background 56 **despropósito**: absurdité, bêtise

MENTES DE CRISTAL (P. 24) 1 **todopoderoso**: tout puissant 2 **darse cuenta**: se rendre compte de 3 **desgracia**: malheur, disgrâce 4 **soportar**: to endure, bear 5 **culpa**: faute 6 **dar clase**: enseigner 7 **encerrar**: enfermer 8 **perder la pista**: perdre la piste 9 **red**: réseau 10 **semáforo**: feu rouge 11 **vigilancia**: surveillance 12 **dar a conocer**: faire connaître 13 **desesperado**: désespéré 14 **acorrulado**: encerclé, traqué 16 **aliento**: haleine 17 **nuca**: nuque 18 **secuaz**: acolyte, complice 19 **sumido**: plongé 20 **pozo**: puits 21 **recontrar**: retrouver 22 **tedioso**: tédieux 23 **pesadilla**: cauchemar 25 **cercos**: siège, cordon 26 **al cabo del tiempo**: au bout d'un temps 27 **debilitar**: affaiblir 28 **valer para**: valoir pour 29 **aguantar**: supporter 30 **estar en contra**: être en contre 31 **poseído**: possédé 32 **fuerzas del mal**: forces du mal 33 **demente**: lunatique 34 **celador**: garde 35 **bata**: blouse 36 **¡manda huevos!**: quelles couilles! 37 **delirar**: délirer 39 **delicado**: fragile, délicat 40 **desencadenar**: déchaîner 42 **travesía**: transition 43 **madurez**: maturité 44 **rebajar**: baisser 45 **tranquilizante**: tranquilisant 46 **brote**: accès 48 **pezón**: mamelon 49 **engordar**: grossir 50 **antiguamente**: antan 51 **extirpar**: extirper 52 **descarga**: décharge 53 **exponerse**: s'exposer 54 **poder con**: surmonter, être capable de 55 **conseguir**: réussir 56 **restante**: reste 57 **alejarse**: s'éloigner 58 **cortarse las venas**: se couper les veines 60 **reventar**: crever 61 **sufrimiento**: souffrance 62 **rodear**: entourer 63 **desprezcar**: mépriser 64 **vergüenza**: honte 65 **rechazar**: refuser 66 **apestado**: infecté 67 **en torno a**: concernant

ROCK IN RIO (P. 27) 1 **se abre el telón**: le rideau se lève 2 **escenario**: scène 3 **con sus más y sus menos**: tenant compte de la qualité et de la non qualité des groupes 4 **cumplir las expectativas**: répondre aux attentes, aux expectatives 6 **medios**: mass media 7 **huella**: marque 8 **grandes superficies**: grandes surfaces 9 **rodeado**: entouré 10 **marcas**: griffes 11 **tirolina**: tyroline, saut entre deux montagnes 12 **tener en cuenta**: tenir compte de 13 **borrar**: effacer 14 **comprobar**: vérifier 16 **caderas**: hanches 17 **entregarse**: se donner à 18 **tocar**: toucher

ESPAÑA. EUROCOPA 2008 (P. 28) 1 **marea roja**: marée rouge (relatif à la couleur du maillot de l'équipe nationale de football) 2 **seguidor**: fan 3 **incapaz**: incapable 4 **pantalla**: écran 5 **partido**: match 6 **consagrar**: se consacrer 7 **entrega**: dédication, enthousiasme 8 **afición**: fans 9 **justiciero sol**: soleil de justice (chaleur intense) 10 **disparar**: lancer 11 **futbolero**: footballeur 13 **corear**: faire chorus, chantonner en chœur 14 **bocatas y minis**: sandwiches et grand verre de bière, ou de toute autre boisson 15 **enfrentamiento**: confrontation 16 **posicionamiento**: positionnement 17 **buen rollo**: sensation positive, s'entendre bien 18 **reinar**: régner 19 **animar**: encourager 20 **personal**: gens, public 21 **pendiente**: attentif 22 **estímulo**: stimulation 23 **caldeado**: chaud 24 **vibrar**: vibrer 25 **vítor**: vivat 26 **cántico**: chant 27 **sucederse**: se succéder 28 **emociones contenidas**: émotions rentrées, contenues, refoulées 29 **pase**: passe 30 **lucirse**: se distinguer, se faire valoir 31 **jugada**: jeu 32 **darse por**: considérer 34 **tanto**: point 35 **marcar**: marquer 36 **árbitro**: arbitre 37 **pitir**: siffler 38 **dejarse llevar**: se laisser aller 39 **lamentablemente**: malheureusement 40 **descargar**: décharger 41 **disfrazar**: déguiser 42 **mobiliario urbano**: mobilier urbain 43 **que se precie**: important 44 **inundar**: inonder 45 **resacoso**: ayant la gueule de bois 46 **hambriento**: affamé

RECUERDOS DE EL ATAZAR (P. 31) 1 **vestigio**: vestige 2 **en plena**: en pleine (guerre) 3 **reclutar**: recruter 4 **insalvable**: insurmontable 5 **banco**: banc 6 **corral**: basse-cour 7 **humilde**: humble 8 **miseria**: misère, pauvreté 9 **malestar**: malaise 10 **danzar**: se produire dans les champs 11 **arar**: labourer 12 **cabra**: chèvre 13 **leña**: bois à brûler 14 **peña**: peine 15 **relieve**: relief 16 **pobladas cejas blanquecinas**: sourcils blancs épais, 17 **camaleónico**: propre d'un caméléon, qui change selon les circonstances 18 **moveirse al compas de**: bouger au rythme de 19 **alentar**: encourager 20 **febril**: fébrile 21 **aislado**: isolé 22 **colina**: colline 23 **parque natural**: parc naturel 24 **paraje**: endroit 25 **cortado**: ravin 26 **ladera**: versant 27 **manto**: manteau (de végétation) 28 **jara**: cistre 29 **embalse**: réservoir 30 **islate**: îlot 32 **presa**: barrage 34 **abastecer**: approvisionner 35 **poblar**: peupler 36 **alrededores**: alentours 37 **municipio**: municipalité 38 **ganado**: bétail 39 **pastores trashumantes**: bergers transhumants 40 **escaso**: faible 41 **abrupto**: abrupt 42 **mobilizarse**: bouger 43 **media**: moyenne 44 **forjar**: forger 45 **asentarse**: se mobiliser 46 **a pesar de**: malgré 47 **rostro de ermitaño**: traits qui caractérisent un ermite 48 **segar**: moissonner, faucher 49 **convivir**: vivre avec 50 **estela**: stèle 51 **taburete**: tabouret 52 **hilar**: filer 53 **huerto**: jardin potager 54 **siembra**: semence 55 **ébano**: ébène 56 **gesto**: geste, expression 57 **barbilla**: menton 58 **envuelto**: enveloppé 59 **subrayar**: signaler, affirmer 60 **mies**: moisson, grain 61 **manantial**: source 62 **botijo**: cruche à eau typiquement espagnole 63 **espigador**: glaneur 64 **agachar**: s'accroupir 65 **ceñido**: ajusté 66 **alforja**: sacoches 67 **rebaño**: troupeau 68 **tinado**: avertis, abri 69 **pinzarda**: ardoise 70 **lana**: laine 71 **clau**: clou 72 **punzante**: pointu 73 **horno de pan**: four à pain, four à bois 74 **molino**: moulin 75 **molero**: mouleur 76 **colmena**: ruche 77 **comover**: émeuvent 78 **frente**: front 79 **caerse el mundo encima**: le monde s'écroule 80 **incorporar**: se joindre aux troupes 81 **combatir**: combattre 82 **cuartel**: caserne 83 **paleta**: flouc, pedzouille, paysan 84 **trincheras**: tranchées 85 **tiro**: tir 86 **nuca**: nuque 87 **acuarela**: aquarelle 89: **sombrío**: sombre

ENTREVISTA A CARLOS CASTÁN (P. 36) 1 **darse**: arriver 2 **estrenarse**: venir d'apparaître 3 **cotidiano**: quotidien 4 **asfixiante**: étouffant 5 **opuesto**: opposé 6 **asombrarse**: s'étonner 7 **de vuelta**: de retour 8 **incomprendido**: incompris 9 **anciano**: ancien 10 **aislado**: isolé 11 **descubrimiento**: découverte 12 **empatía**: empathie 13 **sintiente**: qui a des sentiments 14 **a fin de cuentas**: finalement, à la fin 15 **traicionar**: trahir 16 **vilmente**: vilement 17 **búsqueda**: recherche 18 **escapatoria**: évasion 19 **supervivencia**: survie 20 **amoldarse**: s'adapter 21 **rebaño**: troupeau 22 **diagnóstico**: diagnostic 23 **convencimiento**: conviction

NO ES NADA DE CARLOS CASTÁN (P. 38) 1 **farola**: lampadaire, réverbère 2 **hilera**: rangée 3 **acera**: trottoir 4 **escaparate**: vitrine 5 **adormecido**: assoupi 6 **mitigar**: mitiger 7 **penumbra**: pénombre 8 **rama**: branche 9 **estanco**: bureau de tabac 10 **manzana**: pâté de maisons 11 **hechizo**: ensorcellement 12 **huella**: trace 13 **impronta**: empreinte 14 **imborrable**: ineffaçable, indélébile 15 **entrado en años**: d'un certain âge 16 **semisótano**: semi sous-sol 17 **despistado**: distrait, étourdi 18 **barrio**: quartier 19 **desentonar**: détonner 20 **pastelería**: pâtisserie 21 **descolocado**: déplacé 22 **brújula**: boussole 23 **rastró**: trace 25 **enrejado**: grille 26 **de par en par**: grand ouvert 27 **una especie de**: une sorte de 28 **terciopelo**: velours 29 **cortinajes**: rideaux 30 **lazo**: cordon 31 **marco dorado**: cadre doré 32 **retrato**: portrait 33 **araña**: lustre 35 **repleto**: plein 36 **ventrudo**: ventru 37 **asomarse**: se pencher, se montrer 38 **brecha**: brèche 39 **sien**: tempe 40 **propinar**: donner, administrer 41 **puntapié**: coup de pied 42 **desahogo**: soulagement 43 **vencido**: vaincu 44 **berrear**: brailler, beugler 45 **amenaza**: menace 46 **vecina**: voisine 47 **espanto**: frayeur 48 **desarmar**: désarmer 49 **sin querer**: sans vouloir 50 **frente**: front 51 **andar**: aller, marcher 52 **propenso**: enclin 53 **mariconada**: minauderie 54 **hacer trizas**: casser en mille morceaux 55 **chapa de botella**: capsule 56 **recado**: commission 57 **ultramarino**: épicerie 58 **merendar**: goûter, faire la collation 59 **rancio**: rance 60 **pastillas**: pastille, bonbon 61 **confitero**: confiseur 62 **tapa**: couvercle 64 **a punto de zarpar**: à point de démarrer, appareiller 65 **agitar**: agiter 66 **muelle**: quai 67 **cubierta**: pont 68 **despedida**: adieux 69 **emborracharse**: s'enivrer, se soûler 70 **vacilar**: hésiter 72 **ternura**: tendresse 73 **arrastrar**: entraîner, pousser à 74 **grabado**: gravure 75 **alcoba**: chambre 76 **mármol**: marbre 77 **polvo**: poussière 78 **pañó**: torchon 79 **animoso**: courageux 80 **jerez**: xérès 81 **sin venir a cuento**: hors de propos, à propos de bottes 82 **huraño**: bourru, farouche 83 **a ciencia cierta**: avec certitude, en connaissance de cause 84 **bodeguilla**: caveau 85 **apoyar**: appuyer 89 **podrido**: pourri 90 **enganchones**: accrocs 91 **puntos corridos**: mailles sautées 92 **remitir**: faire penser à 93 **alambrada**: fil de fer barbelé 96 **pantano**: marais 97 **adiestrado**: entraîné 98 **encogido**: plié, accroupi 99 **maleza**: broussailles 100 **gorro de piel**: bonnet en peau 101 **foco**: projecteur 102 **desvencijado**: délabré 103 **burlar**: tromper, déjouer 104 **vigilancia**: garde, surveillance 105 **escondrijo**: cachette 106 **vadear**: passer à gué 107 **embarazada**: enceinte 108 **granjera polaca**: fermière, paysanne polonaise 109 **palomar**: pigeonnier 110 **aliciente**: attrait 111 **doblar una esquina**: tourner à un coin 112 **a deshora**: au mauvais moment 113 **atreverse**: oser 114 **manoseado**: tripoté 115 **mesilla**: table de nuit 116 **con un par de huevos**: avoir des couilles 118 **pasar de largo**: passer tout simplement 119 **remover todo eso**: remuer 120 **veloz**: rapide 121 **sin sentido**: sans aucun sens 122 **de golpe**: tout d'un coup 123 **desmoronarse**: s'écrouler 124 **borroso**: flou, vague 125 **correr como la pólvora**: se répandre rapidement 126 **bilis**: bile 127 **de boca en boca**: de bouche à oreille 128 **a todo correr**: à toute vitesse 129 **enclenque**: malingre 130 **jadeante**: haletant 131 **hacerse a la idea**: se faire à l'idée que 132 **precinto policial**: apposition de scellés 133 **clausurar**: clôturer 134 **reja**: grille 135 **corro**: cercle, groupement de gens 136 **parroquiano**: paroissien, client 137 **matutino**: matinal 138 **vermú a granel**: vermouth en vrac, au litre 139 **echar la culpa**: rejeter la faute sur quelqu'un, accuser 142 **tirar**: survivre, tenir le coup 143 **subsídios**: allocations 144 **petaca**: flasque 145 **ginebra**: gin 146 **entierro**: enterrement 147 **meter las narices**: furrer son nez dans les affaires de quelqu'un 148 **estirpe**: souche 149 **tanatorio**: funérarium 150 **inundado**: inondé 151 **atónito**: stupéfait 152 **acertar a creer**: arriver à croire 153 **hacha**: hache 154 **precipitar**: lancer